

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/1999 της Επιτροπής, της 14ης Απριλίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 766/1999 της Επιτροπής, της 14ης Απριλίου 1999, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης	3
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/1999 της Επιτροπής, της 14ης Απριλίου 1999, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	5
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 768/1999 της Επιτροπής, της 14ης Απριλίου 1999, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 34η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1574/98	7
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 769/1999 της Επιτροπής, της 14ης Απριλίου 1999, για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων	8
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 770/1999 της Επιτροπής, της 14ης Απριλίου 1999, περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλών σπόρων λευκάσμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες	14
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 771/1999 της Επιτροπής, της 14ης Απριλίου 1999, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού	17

Συμβούλιο

1999/257/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 29ης Μαρτίου 1999, όσον αφορά τη σύναψη της σύμβασης για την ίδρυση της διεθνούς επιτροπής προστασίας του Όντερ 20
- * Σύμβαση για την ίδρυση της διεθνούς επιτροπής προστασίας του Όντερ 21

1999/258/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 1999, σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την παράταση περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας 25

Πρωτόκολλο για την παράταση της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας 26

Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου για την παράταση της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευθούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας 30

1999/259/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 1999, σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την παράταση περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια του τετάρτου πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας 31

Πρωτόκολλο για την παράταση της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια του τετάρτου πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας 32

Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου για την παράταση της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευθούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας 36

1999/260/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 1999, για το διορισμό δύο αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών 37

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

- * Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 55/98, της 4ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ 38
- * Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 56/98, της 4ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ 40



* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 57/98, της 4ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	41
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 58/98, της 4ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	42
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 59/98, της 4ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	43
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 60/98, της 4ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	44
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 61/98, της 4ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	46
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 62/98, της 4ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	48
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 63/98, της 4ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	50
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 64/98, της 14ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικές ρυθμίσεις, πρότυπα, έλεγχος και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	52
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 65/98, της 4ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	54

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 765/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Απριλίου 1999
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής
εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Απριλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 14ης Απριλίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (¹)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0702 00 00	052	49,1	
	204	131,3	
	999	90,2	
0707 00 05	052	114,3	
	999	114,3	
0709 10 00	220	241,4	
	999	241,4	
0709 90 70	052	83,5	
	204	94,5	
	999	89,0	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,7	
	204	41,8	
	212	57,8	
	600	46,4	
	624	47,5	
	999	48,8	
0805 30 10	052	59,6	
	999	59,6	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	103,3	
	388	88,1	
	400	84,3	
	404	97,3	
	508	79,0	
	512	75,1	
	524	68,6	
	528	73,1	
	720	82,3	
	804	102,8	
	999	85,4	
	0808 20 50	388	65,2
		400	65,2
512		65,3	
528		70,5	
720		79,6	
999		69,2	

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22.11.1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 766/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Απριλίου 1999

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1148/98 (2),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 (3), και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής (4): ότι η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού·

ότι η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ· ότι η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυπώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο· ότι ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68·

ότι, για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα· ότι, για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς·

ότι δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά

δεν αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· ότι, επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς·

ότι, για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68·

ότι μία αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής·

ότι, εφόσον υπάρχει μία διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95· ότι, σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς·

ότι η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Απριλίου 1999.

(1) ΕΕ L 177 της 1.7.1981, σ. 4.

(2) ΕΕ L 159 της 3.6.1998, σ. 38.

(3) ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.

(4) ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής σε EUR ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού σε EUR ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 σε EUR ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	5,72	0,42	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	7,43	0,00	—

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 767/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Απριλίου 1999
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της
ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1148/98 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 725/1999 της Επιτροπής⁽³⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 725/1999 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των

επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 725/1999 είναι τροποποιημένες σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Απριλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 177 της 1.7.1981, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ L 159 της 3.6.1998, σ. 38.

⁽³⁾ ΕΕ L 93 της 8.4.1999, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, 14 Απριλίου 1999, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή	
	— EUR/100 kg —	
1701 11 90 9100	45,40	(¹)
1701 11 90 9910	46,16	(¹)
1701 11 90 9950		(²)
1701 12 90 9100	45,40	(¹)
1701 12 90 9910	46,16	(¹)
1701 12 90 9950		(²)
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —	
1701 91 00 9000	0,4935	
	— EUR/100 kg —	
1701 99 10 9100	49,35	
1701 99 10 9910	50,21	
1701 99 10 9950	50,21	
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —	
1701 99 90 9100	0,4935	

(¹) Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17α παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81.

(²) Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 26. 9. 1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ L 309 της 21. 11. 1985, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 768/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Απριλίου 1999

για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 34η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1574/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1148/98 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1574/98 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 1998, περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽³⁾, την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1574/98, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη,

ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά·

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για την 34η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 34η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1574/98, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 53,272 EUR ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Απριλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 177 της 1.7.1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ L 159 της 3.6.1998, σ. 38.⁽³⁾ ΕΕ L 206 της 23.7.1998, σ. 7.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 769/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Απριλίου 1999
για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας
ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 82/97⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 502/1999⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 173 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι στα άρθρα 173 έως 177 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 προβλέπονται τα κριτήρια για τη θέσπιση, εκ μέρους της Επιτροπής, κατά μονάδα αξιών περιοδικής ισχύος για τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με την

κατάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα 26 του εν λόγω κανονισμού:

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που καθορίζονται στα ανωτέρω άρθρα επί των στοιχείων που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, οδηγεί, για τα σχετικά προϊόντα, στον καθορισμό των κατά μονάδα αξιών σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατά μονάδα αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 173 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Απριλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 1999.

Για την Επιτροπή
Martin BANGEMANN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 17 της 21.1.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 65 της 12.3.1999, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Πατάτες πρώιμες 0701 90 51 0701 90 59	a)	39,42	542,43	77,10	292,98	12 760,25	6 558,94
		b)	234,38	258,58	31,05	76 327,76	86,87	7 903,00
		c)	352,57	1 590,20	26,51			
1.30	Κρεμμύδια άλλα και προς φύτευση 0703 10 19	a)	24,50	337,13	47,92	182,09	7 930,65	4 076,46
		b)	145,67	160,71	19,30	47 438,61	53,99	4 911,81
		c)	219,13	988,33	16,47			
1.40	Σκόρδα 0703 20 00	a)	137,70	1 894,79	269,32	1 023,43	44 573,49	22 911,35
		b)	818,73	903,25	108,45	266 624,38	303,45	27 606,37
		c)	1 231,59	5 554,80	92,59			
1.50	Πράσα ex 0703 90 00	a)	44,36	610,41	86,76	329,70	14 359,33	7 380,88
		b)	263,75	290,98	34,94	85 892,94	97,76	8 893,38
		c)	396,76	1 789,48	29,83			
1.60	Κουνουπίδια και μπρόκολα ex 0704 10 10 ex 0704 10 05 ex 0704 10 80	a)	75,84	1 043,58	148,33	563,67	24 549,41	12 618,71
		b)	450,92	497,48	59,73	146 846,72	167,13	15 204,55
		c)	678,31	3 059,38	50,99			
1.70	Λαχανάκια Βρυξελλών 0704 20 00	a)	59,69	821,35	116,74	443,63	19 321,65	9 931,58
		b)	354,90	391,54	47,01	115 575,96	131,54	11 966,77
		c)	533,87	2 407,89	40,14			
1.80	Κράμβες λευκές και κράμβες ερυθρές 0704 90 10	a)	44,13	607,24	86,31	327,99	14 284,88	7 342,61
		b)	262,39	289,47	34,76	85 447,60	97,25	8 847,27
		c)	394,70	1 780,20	29,67			
1.90	Μπρόκολα [Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck] ex 0704 90 90	a)	105,95	1 457,90	207,22	787,45	34 296,01	17 628,60
		b)	629,95	694,99	83,44	205 147,81	233,48	21 241,07
		c)	947,62	4 274,01	71,24			
1.100	Λάχανο του είδους κήνος ex 0704 90 90	a)	94,39	1 298,83	184,61	701,53	30 554,04	15 705,17
		b)	561,22	619,16	74,34	182 764,53	208,01	18 923,50
		c)	844,22	3 807,68	63,47			
1.110	Μαρούλια στρογγυλά 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a)	152,67	2 100,79	298,60	1 134,69	49 419,28	25 402,15
		b)	907,73	1 001,45	120,24	295 610,34	336,44	30 607,59
		c)	1 365,48	6 158,69	102,66			
1.120	Αντίδια ex 0705 29 00	a)	21,82	300,25	42,68	162,17	7 063,13	3 630,54
		b)	129,74	143,13	17,18	42 249,41	48,08	4 374,52
		c)	195,16	880,22	14,67			
1.130	Καρότα ex 0706 10 00	a)	78,72	1 083,21	153,96	585,07	25 481,66	13 097,91
		b)	468,05	516,37	62,00	152 423,17	173,48	15 781,94
		c)	704,07	3 175,56	52,93			
1.140	Ραφανίδες ex 0706 90 90	a)	117,77	1 620,55	230,34	875,30	38 122,15	19 595,28
		b)	700,23	772,52	92,75	228 034,52	259,53	23 610,77
		c)	1 053,33	4 750,83	79,19			
1.160	Μπιζέλια (Pisum sativum) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a)	389,33	5 357,30	761,46	2 893,62	126 026,12	64 779,06
		b)	2 314,85	2 553,84	306,62	753 848,00	857,97	78 053,66
		c)	3 482,17	15 705,53	261,79			

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Φασόλια:							
1.170.1	Φασόλια (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) αριθ. ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	112,20 667,11 1 003,52	1 543,91 735,98 4 526,14	219,44 88,36 75,44	833,90 217 249,49	36 319,14 247,26	18 668,51 22 494,08
1.170.2	Φασόλια (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	213,37 1 268,64 1 908,38	2 936,04 1 399,62 8 607,32	417,32 168,04 143,47	1 585,83 413 141,93	69 067,87 470,21	35 501,78 42 776,84
1.180	Κύαμοι ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 410,83	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 106,06	1 172,37 305 427,23	51 060,44 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Αγγινάρες 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Σπαράγγια:							
1.200.1	— Πράσινα ex 0709 20 00	a) b) c)	373,15 2 218,65 3 337,45	5 134,66 2 447,70 15 052,83	729,82 293,88 250,91	2 773,36 722 519,15	120 788,65 822,31	62 086,94 74 809,86
1.200.2	— Έτερα ex 0709 20 00	a) b) c)	341,06 2 027,85 3 050,44	4 693,09 2 237,21 13 758,33	667,06 268,61 229,33	2 534,86 660 384,25	110 401,12 751,60	56 747,61 68 376,39
1.210	Μελιτζάνες 0709 30 00	a) b) c)	199,36 1 185,34 1 783,08	2 743,25 1 307,72 8 042,16	389,91 157,01 134,05	1 481,70 386 014,79	64 532,83 439,33	33 170,71 39 968,09
1.220	Σέλινα με ραβδώσεις [<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.] ex 0709 40 00	a) b) c)	38,37 228,14 343,18	527,98 251,69 1 547,84	75,05 30,22 25,80	285,18 74 294,68	12 420,37 84,56	6 384,23 7 692,49
1.230	Μανιτάρια του είδους <i>Chanterelles</i> 0709 51 30	a) b) c)	1 886,75 11 218,11 16 875,09	25 962,25 12 376,27 76 111,31	3 690,16 1 485,94 1 268,65	14 022,89 3 653 257,42	610 740,97 4 157,85	313 928,79 378 259,41
1.240	Γλυκοπιπεριές 0709 60 10	a) b) c)	166,72 991,27 1 491,14	2 294,12 1 093,61 6 725,47	326,08 131,30 112,10	1 239,11 322 814,93	53 967,26 367,40	27 739,87 33 424,36
1.250	Μάραθον 0709 90 50	a) b) c)	73,55 437,31 657,83	1 012,07 482,46 2 967,00	143,85 57,93 49,46	546,65 142 412,66	23 808,13 162,08	12 237,69 14 745,45
1.270	Γλυκοπατάτες ολόκληρες, ωπές (που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση) 0714 20 10	a) b) c)	55,68 331,06 498,00	766,17 365,24 2 246,13	108,90 43,85 37,44	413,83 107 811,51	18 023,62 122,70	9 264,37 11 162,84
2.10	Κάστανα (<i>Castanea</i> spp.), ωπά ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 578,44	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 118,67	1 311,65 341 712,93	57 126,58 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Ανανάδες, ωποί ex 0804 30 00	a) b) c)	72,82 432,97 651,30	1 002,03 477,67 2 937,55	142,42 57,35 48,96	541,22 140 999,18	23 571,83 160,47	12 116,23 14 599,10

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Αχλάδια της ποικιλίας Avocats, νωπά ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	152,80 908,51 1 366,64	2 102,57 1 002,30 6 163,94	298,85 120,34 102,74	1 135,66 295 862,06	49 461,36 336,73	25 423,78 30 633,65
2.50	Αχλάδια της ποικιλίας gogaves και μάγγες, νωπαί ex 0804 50 00	a) b) c)	124,49 740,18 1 113,44	1 713,02 816,60 5 021,91	243,48 98,04 83,71	925,25 241 046,25	40 297,41 274,34	20 713,39 24 958,00
2.60	Πορτοκάλια γλυκά, νωπά:							
2.60.1	— Αιματόσαρκα και ημιαιματόσαρκα 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Ver- nas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ova- lis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— Έτερα 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerines και τα Satsumas) νωπά. Κλημεντί- νες (Clémentines), Wilkings και παρόμοια υβρί- δια εσπεριδοειδών, νωπά:							
2.70.1	— Clémentines 0805 20 10	a) b) c)	63,51 377,61 568,03	873,92 416,60 2 561,99	124,21 50,02 42,70	472,03 122 972,51	20 558,19 139,96	10 567,17 12 732,61
2.70.2	— Monréales και Satsumas 0805 20 30	a) b) c)	109,68 652,13 980,98	1 509,23 719,45 4 424,48	214,52 86,38 73,75	815,17 212 370,09	35 503,42 241,70	18 249,22 21 988,87
2.70.3	— Μανταρίνια και εκείνα του είδους wilkings 0805 20 50	a) b) c)	106,81 635,06 955,31	1 469,74 700,63 4 308,70	208,90 84,12 71,82	793,84 206 813,00	34 574,40 235,38	17 771,69 21 413,48
2.70.4	— Tangerines και έτερα ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	49,97 297,11 446,93	687,60 327,78 2 015,78	97,73 39,35 33,60	371,39 96 755,41	16 175,29 110,12	8 314,31 10 018,09
2.85	Γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia), νωπά ex 0805 30 90	a) b) c)	190,34 1 131,71 1 702,40	2 619,14 1 248,55 7 678,30	372,27 149,90 127,98	1 414,66 368 549,63	61 613,06 419,45	31 669,91 38 159,74
2.90	Φράπες και γκρέιπ-φρουτ, νωπά:							
2.90.1	— Λευκά ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	39,28 233,55 351,32	540,50 257,66 1 584,55	76,83 30,94 26,41	291,94 76 056,69	12 714,94 86,56	6 535,64 7 874,93
2.90.2	— Ροζ ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	48,46 288,13 433,43	666,82 317,88 1 954,87	94,78 38,17 32,58	360,17 93 831,64	15 686,50 106,79	8 063,07 9 715,36
2.100	Σταφυλαί επιτραπέζιοι ex 0806 10 10	a) b) c)	115,33 685,72 1 031,51	1 586,98 756,52 4 652,40	225,57 90,83 77,55	857,17 223 310,02	37 332,32 254,15	19 189,30 23 121,59

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Καρπούζια 0807 11 00	a) b) c)	51,02 303,35 456,32	702,05 334,67 2 058,14	99,79 40,18 34,31	379,20 98 788,50	16 515,17 112,43	8 489,01 10 228,59
2.120	Πέπωνες (εκτός των υδροπεπόνων):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (συμπεριλαμβάνεται Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (συμπεριλαμβάνεται Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	58,47 347,65 522,96	804,56 383,54 2 358,67	114,36 46,05 39,32	434,57 113 213,71	18 926,74 128,85	9 728,59 11 722,18
2.120.2	— Έτεροι ex 0807 19 00	a) b) c)	105,96 630,01 947,71	1 458,04 695,05 4 274,02	207,24 83,45 71,25	787,53 205 167,17	34 299,25 233,51	17 630,26 21 243,07
2.140	Αχλάδια:							
2.140.1	Αχλάδια-Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	Έτεροι ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Βερίκοκα ex 0809 10 00	a) b) c)	202,62 1 204,72 1 812,23	2 788,11 1 329,10 8 173,67	396,29 159,58 136,24	1 505,93 392 327,03	65 588,09 446,52	33 713,13 40 621,66
2.160	Κεράσια 0809 20 05 0809 20 95	a) b) c)	334,09 1 986,41 2 988,10	4 597,18 2 191,49 13 477,16	653,42 263,12 224,64	2 483,06 646 888,44	108 144,93 736,24	55 587,90 66 979,03
2.170	Ροδάκινα 0809 30 90	a) b) c)	155,49 924,50 1 390,70	2 139,59 1 019,95 6 272,45	304,11 122,46 104,55	1 155,65 301 070,62	50 332,11 342,65	25 871,36 31 172,95
2.180	Ροδάκινα υπό την ονομασία Nectarines ex 0809 30 10	a) b) c)	92,62 550,69 828,39	1 274,48 607,55 3 736,28	181,15 72,94 62,28	688,38 179 337,33	29 981,09 204,11	15 410,67 18 568,64
2.190	Δαμάσκηνα 0809 40 05	a) b) c)	100,73 598,91 900,93	1 386,08 660,75 4 063,44	197,01 79,33 67,73	748,66 195 040,48	32 606,30 221,98	16 760,06 20 194,55
2.200	Φράουλες 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	318,78 1 895,38 2 851,17	4 386,51 2 091,06 12 859,55	623,48 251,06 214,35	2 369,27 617 244,15	103 189,09 702,50	53 040,53 63 909,65
2.205	Σμέουρα 0810 20 10	a) b) c)	1 648,10 9 799,16 14 740,61	22 678,35 10 810,83 66 484,19	3 223,40 1 297,98 1 108,18	12 249,17 3 191 166,59	533 489,97 3 631,93	274 220,77 330 414,38
2.210	Καρποί των φυτών <i>Myrtillus</i> (καρποί του <i>Vaccinium myrtillus</i>) 0810 40 30	a) b) c)	724,96 4 310,42 6 484,04	9 975,67 4 755,43 29 244,81	1 417,90 570,95 487,46	5 388,12 1 403 718,30	234 669,55 1 597,60	120 623,19 145 341,43
2.220	Ακτινίδια (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a) b) c)	163,15 970,05 1 459,21	2 244,99 1 070,19 6 581,45	319,09 128,49 109,70	1 212,58 315 902,45	52 811,65 359,54	27 145,88 32 708,64

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Ρόδια ex 0810 90 85	a)	52,98	729,02	103,62	393,76	17 149,63	8 815,13
		b)	315,00	347,53	41,73	102 583,58	116,75	10 621,54
		c)	473,85	2 137,21	35,62			
2.240	Διόσπυρος (συμπεριλαμβάνεται το Sharon) ex 0810 90 85	a)	415,65	5 719,47	812,94	3 089,24	134 545,90	69 158,34
		b)	2 471,34	2 726,49	327,35	804 810,63	915,97	83 330,34
		c)	3 717,57	16 767,28	279,48			
2.250	Λίτσι ex 0810 90 30	a)	84,27	1 159,58	164,82	626,32	27 278,20	14 021,35
		b)	501,05	552,77	66,37	163 169,47	185,71	16 894,62
		c)	753,71	3 399,44	56,66			

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 770/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Απριλίου 1999

περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλών σπόρων λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι η εξέταση των προβλεπομένων δυνατοτήτων εμφανίζει την κατοχή εξαγωγίμων ποσοτήτων ρυζιού από τους παραγωγούς· ότι αυτή η κατάσταση μπορεί να βλάψει την κανονική εξέλιξη των τιμών κατά την παραγωγή της περιόδου εμπορίας 1998/99·

ότι για να διορθωθεί αυτή η κατάσταση πρέπει να προβλεφθεί η χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε ζώνες οι οποίες δύνανται να προμηθεύονται από την Κοινότητα· ότι η ιδιαίτερη κατάσταση της αγοράς της όρυζας καθιστά απαραίτητο τον ποσοτικό περιορισμό των επιστροφών και, κατά συνέπεια, τη θέση σε εφαρμογή της διατάξεως του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 που προβλέπει ότι το ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή μπορεί να καθοριστεί με δημοπρασία·

ότι πρέπει να αναφερθεί ότι οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 1975, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής σχετικά με τη θέση σε δημοπρασία της επιστροφής κατά την εξαγωγή στον τομέα της όρυζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁴⁾, εφαρμόζονται στα πλαίσια της παρούσας δημοπρασίας·

ότι, προκειμένου να αποφευχθούν οι διαταραχές στις αγορές των παραγωγών χωρών, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ο περιορισμός των αγορών προορισμού στις ζώνες I έως VI, με εξαίρεση την Τουρκία και τη ζώνη VIII, με εξαίρεση τη Γουιάνα, τη Μαδαγασκάρη και το Σουρινάμ του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3304/94⁽⁶⁾·

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2808/98 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, περί λεπτομερειών εφαρμογής του γεωργονομισματικού καθεστώτος του ευρώ στον γεωργικό τομέα⁽⁷⁾, τα ποσά των προσφορών που υποβάλλονται στο πλαίσιο διαγωνισμού που οργανώθηκε δύναμει νομικής πράξεως που αφορά την κοινή γεωργική πολιτική πρέπει να εκφράζονται σε ευρώ· ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 του ίδιου κανονισμού ορίζει

ότι, στην περίπτωση αυτή, η γενεσιουργός αιτία της γεωργικής ισοτιμίας είναι η τελευταία ημέρα υποβολής των προσφορών· ότι οι παράγραφοι 3 και 4 του προαναφερθέντος άρθρου καθορίζουν τη γενεσιουργό αιτία για τις προκαταβολές και τις εγγυήσεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τίθεται σε δημοπρασία η επιστροφή κατά την εξαγωγή στρογγυλών σπόρων λευκασμένου ρυζιού που αναφέρεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 για τις ζώνες I έως VI, με εξαίρεση την Τουρκία και τη ζώνη VIII, με εξαίρεση τη Γουιάνα, τη Μαδαγασκάρη και το Σουρινάμ, που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92.

2. Η δημοπρασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 θα διαρκέσει μέχρι τις 24 Ιουνίου 1999. Κατά τη διάρκειά της γίνονται εβδομαδιαίες δημοπρασίες, για τις οποίες οι ημερομηνίες καταθέσεως των προσφορών καθορίζονται στην προκήρυξη της δημοπρασίας.

3. Η δημοπρασία λαμβάνει χώρα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 και τις διατάξεις που ακολουθούν.

Άρθρο 2

Μια προσφορά γίνεται αποδεκτή μόνο αν έχει αντικείμενο για εξαγωγή ποσότητα 50 τόνων κατ' ελάχιστο όριο και 3 000 τόνων κατ' ανώτατο όριο.

Άρθρο 3

Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 ανέρχεται σε 30 EUR/τόνο.

Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής⁽⁸⁾, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδόθηκαν στα πλαίσια της παρούσας δημοπρασίας θεωρούνται, ως προς τον καθορισμό της διάρκειας ισχύος τους, ότι εκδόθηκαν την ημέρα της καταθέσεως της προσφοράς.

2. Τα πιστοποιητικά αυτά ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους, κατά την έννοια της παραγράφου 1, μέχρι το τέλος του τέταρτου μήνα που ακολουθεί.

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.⁽⁴⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.⁽⁵⁾ ΕΕ L 214 της 30.7.1992, σ. 20.⁽⁶⁾ ΕΕ L 341 της 30.12.1994, σ. 48.⁽⁷⁾ ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 36.⁽⁸⁾ ΕΕ L 331 της 2.12.1988, σ. 1.

Άρθρο 5

Οι προσφορές που έχουν κατατεθεί πρέπει να περιέλθουν διά μέσου των κρατών μελών στην Επιτροπή το αργότερο μιάμιση ώρα μετά τη λήξη της προθεσμίας για την εβδομαδιαία κατάθεση των προσφορών, όπως προβλέπεται στην προκήρυξη δημοπρασίας. Πρέπει να διαβιβασθούν σύμφωνα με το σχήμα του παραρτήματος.

Σε περίπτωση μη υπάρξεως προσφορών, τα κράτη μέλη ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή μέσα στην ίδια προθεσμία που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο.

Άρθρο 6

Οι ώρες που καθορίζονται για την κατάθεση των προσφορών είναι ώρες Βελγίου.

Άρθρο 7

1. Βάσει των προσφορών που έχουν κατατεθεί, η Επιτροπή αποφασίζει, κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95:

— είτε τον καθορισμό μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που προβλέ-

πονται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95,

— είτε τη μη συνέχιση της δημοπρασίας.

2. Εφόσον καθορισθεί μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται υπέρ εκείνου ή εκείνων από τους καταθέτες των οποίων η προσφορά ανέρχεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κατώτερο επίπεδο.

Άρθρο 8

Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία λήγει στις 29 Απριλίου 1999, ώρα 10.00.

Η τελευταία ημερομηνία κατά την οποία μπορούν να κατατεθούν οι προσφορές καθορίζεται στις 24 Ιουνίου 1999.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εβδομαδιαία δημοπρασία της επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλών σπόρων λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένες τρίτες χώρες

Λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών (ημερομηνία/ώρα)

1	2	3
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Ποσότητες σε τόνους	Ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή (EUR/τόνο)
1		
2		
3		
4		
5		
κ.λπ.		

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 771/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Απριλίου 1999

για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς ορύζης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2831/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου· ότι, εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένος κατά ένα ορισμένο ποσοστό ανάλογα εάν αφορά αποφλοιωμένο ή λευκασμένο ρύζι, από τον οποίο αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή, εφόσον ο δασμός δεν υπερβαίνει το συντελεστή του κοινού δασμολογίου·

ότι, δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 1999.

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1503/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού·

ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή στην πηγή αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού·

ότι, για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς·

ότι η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Απριλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 71.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 351 της 29.12.1998, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο ρύζι και στα θραύσματα ρυζιού

(σε EUR/t)

Κωδικός ΣΟ	Εισαγωγικός δασμός (€)				
	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ και Μπαγκλαντές) (1) (2)	ΑΚΕ (1) (2) (3)	Μπαγκλαντές (4)	Ρύζι Basmati Ινδίας και Πακιστάν (5)	Αίγυπτος (6)
1006 10 21	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 23	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 25	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 27	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 92	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 94	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 96	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 98	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 20 11	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 13	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 15	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 17	228,79	75,74	110,06	0,00	171,59
1006 20 92	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 94	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 96	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 98	228,79	75,74	110,06	0,00	171,59
1006 30 21	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 23	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 25	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 27	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 42	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 44	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 46	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 48	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 61	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 63	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 65	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 67	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 92	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 94	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 96	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 98	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 40 00	(7)	49,58	(7)		114,00

(1) Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως κρατών ΑΚΕ, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1706/98 του Συμβουλίου (ΕΕ L 215 της 1. 8. 1998, σ. 12) και (ΕΚ) αριθ. 2603/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, τα οποία εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión.

(3) Ο εισαγωγικός δασμός ρυζιού στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

(4) Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων ρυζιού (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), καταγωγής Μπαγκλαντές, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 337 της 4. 12. 1990, σ. 1) και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 9. 4. 1991, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε.

(5) Η εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών απαλλάσσεται του εισαγωγικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 263 της 19. 9. 1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

(6) Για το αποφλοιωμένο ρύζι της ποικιλίας Basmati, καταγωγής Ινδίας και Πακιστάν, μείωση 250 EUR/τόνο [άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96, όπως τροποποιήθηκε].

(7) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

(8) Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως Αιγύπτου, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 292 της 15. 11. 1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 31 της 1. 2. 1997, σ. 53).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Υπολογισμός των εισαγωγικών δασμών στον τομέα του ρυζιού

	Τύπος Paddy	Τύπος Indica		Τύπος Japonica		Θραύσματα
		Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	
1. Εισαγωγικός δασμός (EUR/τόνο)	(¹)	228,79	494,00	212,14	416,83	(¹)
2. Στοιχεία υπολογισμού:						
α) Τιμή cif Arag (EUR/τόνο)	—	343,43	283,11	385,51	431,96	—
β) Τιμή fob (EUR/τόνο)	—	—	—	357,64	404,09	—
γ) Θαλάσσιοι ναύλοι (EUR/τόνο)	—	—	—	27,87	27,87	—
δ) Πηγή	—	USDA	USDA	Opérateurs	Opérateurs	—

(¹) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Μαρτίου 1999

όσον αφορά τη σύναψη της σύμβασης για την ίδρυση της διεθνούς επιτροπής προστασίας του Όντερ

(1999/257/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Σ παράγραφος 1, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του άρθρου 228 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή έλαβε μέρος, εξ ονόματος της Κοινότητας, στις διαπραγματεύσεις ενόψει της προπαρασκευής της σύμβασης για την ίδρυση της διεθνούς επιτροπής προστασίας του Όντερ·

ότι η εν λόγω σύμβαση υπογράφηκε εξ ονόματος της Κοινότητας στο Βρότσλαβ (Πολωνία) στις 11 Απριλίου 1996·

ότι ο σκοπός της εν λόγω σύμβασης είναι η ενίσχυση της πολυμερούς συνεργασίας με απώτερο στόχο την αποτροπή και τον έλεγχο της ρύπανσης του Όντερ, για να προστατευθεί το περιβάλλον και να διασφαλιστεί η βιώσιμη εκμετάλλευση των υδρολογικών πόρων·

ότι σκοπός της εφαρμογής του συνολικού πλέγματος μέτρων πολιτικής της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος είναι η κατοχύρωση υψηλού επιπέδου προστασίας και ότι η πολιτική αυτή θεμελιώνεται στις βασικές αρχές της πρόληψης και της θέσπισης μέτρων προφύλαξης, αλλά και στη βασική αρχή της επανόρθωσης, κατά προτεραιότητα στην πηγή, των ζημιών που προκαλούνται στο περιβάλλον, καθώς και στη βασική αρχή του ότι ο ρυπαίνων πληρώνει·

ότι η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της συνεργάζονται με τις τρίτες χώρες και τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους·

ότι η σύναψη της σύμβασης από την Κοινότητα θα συμβάλει στην υλοποίηση των αντικειμενικών στόχων που καθορίζονται στο άρθρο 130 Ρ της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η σύμβαση για τη σύσταση της διεθνούς επιτροπής προστασίας του Όντερ εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της σύμβασης επισυνάπτεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα τα εξουσιοδοτημένα να καταθέσουν την πράξη έγκρισης στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, σύμφωνα με όσα ορίζονται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 της σύμβασης.

Βρυξέλλες, 29 Μαρτίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. MÜNTEFERING

⁽¹⁾ ΕΕ C 316 της 14.10.1998, σ. 5.

⁽²⁾ Γνώμη που εκδόθηκε στις 16 Δεκεμβρίου 1998 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΣΥΜΒΑΣΗ

για την ίδρυση της διεθνούς επιτροπής προστασίας του Όντερ

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΑΣ,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

που στο εξής καλούνται «αντισυμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΠΕΙΣΘΕΙ ότι είναι απαραίτητο να βελτιωθεί η οικολογική κατάσταση του Όντερ και του Stettiner Haff, συμπεριλαμβανομένων των περιχώρων τους,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αποτρέψουν την περαιτέρω ρύπανση των υδάτων αυτών,

ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ να περιορίσουν δραστικά την επιβάρυνση της Βαλτικής Θάλασσας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΠΕΙΣΘΕΙ για τον κατεπείγοντα χαρακτήρα της αποστολής αυτής,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν την ήδη υφιστάμενη συνεργασία των αντισυμβαλλομένων μερών στα θέματα αυτά,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Άρθρο 2

1. Τα αντισυμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στα θέματα της προστασίας των υδάτων του Όντερ και της περιοχής του Stettiner Haff από την ρύπανση, συμπεριλαμβανομένων των περιχώρων τους, που στο εξής καλούνται «Όντερ», στο πλαίσιο της διεθνούς επιτροπής προστασίας του Όντερ από την ρύπανση, η οποία στη συνέχεια καλείται «επιτροπή».

2. Στόχοι της συνεργασίας αυτής είναι, ιδίως:

α) να αποτραπεί η επιβάρυνση του Όντερ και της Βαλτικής με ρύπους και να μειωθεί δραστικά η επιβάρυνση αυτή·

β) να διαμορφωθούν όσο γίνεται πλησιέστεροι προς τη φύση υγροβιότοποι και διασυνδεδεμένα με αυτούς χερσαία οικοσυστήματα που θα περιλαμβάνουν ανάλογη ποικιλία ειδών·

γ) να καταστεί δυνατή η χρήση του Όντερ και προπάντων η άντληση πόσιμου νερού από παρόχθια διήθηση και η εκμετάλλευση του νερού και των ιζημάτων για γεωργικούς σκοπούς.

3. Για την επίτευξη των στόχων αυτών, τα αντισυμβαλλόμενα μέρη επεξεργάζονται στο πλαίσιο της επιτροπής κοινά προγράμματα δράσης με συγκεκριμένα χρονοδιαγράμματα υλοποίησής τους. Τα εν λόγω προγράμματα δράσης μπορεί να συμπληρώνονται σταδιακά, ανάλογα με τις εκάστοτε ανάγκες.

4. Για να επιτευχθούν οι προαναφερόμενοι στόχοι, τα αντισυμβαλλόμενα μέρη προάγουν την ανταλλαγή σύγχρονων τεχνολογιών, προς αποφυγή και μείωση της ρύπανσης των υδάτων, που προέρχεται από συμφωνίες ιδιωτικού δικαίου.

1. Στα καθήκοντα της επιτροπής συγκαταλέγονται, ιδίως:

α) η σύνταξη συνοπτικών καταστάσεων για τις πηγές των ρυποκηλίδων, καθώς και η εκτίμηση της ρύπανσης των υδάτων από διάχυτες πηγές και η συνεχής παρακολούθηση αμφοτέρων, αναλυτικά κατά κλάδο και κατά βασικότερη κατηγορία ρύπανσης·

β) η υποβολή προτάσεων θέσπισης οριακών τιμών για τα διοχετευόμενα λύματα·

γ) η υποβολή προτάσεων θέσπισης ποιοτικών στόχων για τα ύδατα, με συνυπολογισμό των ειδικότερων απαιτήσεων για τη χρήση των υδάτων, καθώς και των ειδικών ορών που επιβάλλονται για την προστασία της Βαλτικής και των υγροβιότοπων, αλλά και των διασυνδεδεμένων μαζί τους χερσαίων οικοσυστημάτων·

δ) η υποβολή προτάσεων για την εφαρμογή κοινών προγραμμάτων διεξαγωγής μετρήσεων και ερευνών με σκοπό τη διαπίστωση της ποσότητας και της ποιότητας των υδάτων, της ποιότητας των ιζημάτων, της αξιολόγησης της κατάστασης στην οποία βρίσκονται οι υγροβιότοποι και οι διασυνδεδεμένοι χερσαίοι οικότοποι καθώς και, στο βαθμό που αυτό κρίνεται αναγκαίο, η αξιολόγηση των επιπτώσεων που έχει η ρύπανση των υδάτων, αλλά και η τεκμηρίωση και η αξιολόγηση των επιτυγχανόμενων αποτελεσμάτων·

ε) η ανάπτυξη ενιαίων μεθόδων ταξινόμησης των υδάτων σε ποιοτικές κατηγορίες·

στ) η ανάλυση των περισυλλεγόμενων στοιχείων και πληροφοριών που είναι αναγκαία για την προστασία του Όντερ, και ιδίως για τα ζητήματα της υδρολογίας και του ισοζυγίου υδατικών πόρων·

- ζ) η πρόταση προγραμμάτων δράσης για τη μείωση της ρύπανσης τόσο από αστικές, όσο και από βιομηχανικές πηγές, καθώς και από απροσδιόριστες διάχυτες πηγές, και η πρόταση λήψης περαιτέρω μέτρων, στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα χρονοδιαγράμματα, οι προϋπολογισμοί δάπανης και οι δυνατότητες χρηματοδότησης·
- η) οι προτάσεις μέτρων για την πρόληψη και καταπολέμηση των περιπτώσεων ασυνήθιστης ρύπανσης των υδάτων, και η επεξεργασία ενιαίου συστήματος συναγερμού και προειδοποίησης, με αναπροσαρμογή του συστήματος με βάση τα εμπειρικά δεδομένα·
- θ) η τεκμηρίωση της οικολογικής σημασίας που έχουν τα ποικιλόμορφα στοιχεία των βιοτόπων, συμπεριλαμβανομένης της οικομορφολογίας, και η επεξεργασία προτάσεων για τη διατήρηση και αποκατάσταση και για την προστασία των υδροβιότοπων και των διασυνδεδεμένων με αυτούς χερσαίων οικοσυστημάτων·
- ι) η διεξαγωγή διαβουλεύσεων σχετικά με τις σχεδιαζόμενες και υφιστάμενες μορφές χρήσης των υδάτων που θα μπορούσαν να έχουν σημαντικές διασυνοριακές επιπτώσεις·
- ια) η προώθηση της συνεργασίας στον τομέα των επιστημονικών ερευνητικών εργασιών και στα θέματα της ανταλλαγής πληροφοριών ιδίως μάλιστα για το επίπεδο της τεχνικής και για τις σύγχρονες μορφές τεχνολογίας προς αποφυγή και μείωση της ρύπανσης των υδάτων.
2. Καθήκον της επιτροπής είναι επίσης η προστασία των υδάτων από τη ρύπανση, στο βαθμό που η αιτία της ρύπανσης είναι η αλιεία, η ναυσιπλοΐα ή άλλες μορφές χρήσης των υδάτων.
3. Στην επιτροπή μπορεί να ανατεθούν και άλλα καθήκοντα, με τη σύμφωνη γνώμη των αντισυμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 3

Η συμφωνία ισχύει στο έδαφος της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της Δημοκρατίας της Τσεχίας καθώς και στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 4

1. Η επιτροπή ασκεί τις δραστηριότητές της σύμφωνα με τις διατάξεις του δικαίου των αντισυμβαλλομένων μερών.
2. Η επιτροπή υποβάλλει προτάσεις και συστάσεις στα αντισυμβαλλόμενα μέρη προς επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.
3. Τα αντισυμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν την επιτροπή, μέσα σε καθορισμένη προθεσμία, για τους όρους και τα μέσα που είναι αναγκαία για την επίτευξη των καθοριζόμενων στόχων, καθώς και για τα αντίστοιχα μέτρα που έχουν ληφθεί και τα αποτελέσματά τους.

Άρθρο 5

1. Η επιτροπή συγκροτείται από αντιπροσωπείες των αντισυμβαλλομένων μερών. Κάθε αντισυμβαλλόμενο μέρος διορίζει πέντε αντιπροσώπους το πολύ, μεταξύ των οποίων τον αρχηγό της αντιπροσωπείας και τον αναπληρωτή του, καθώς και μέχρι πέντε αναπληρωτές αντιπροσώπους.
2. Κάθε αντιπροσωπεία μπορεί να συνεπικουρείται από εμπειρογνώμονες οι οποίες ορίζονται από την ίδια για την εξέταση συγκεκριμένων ζητημάτων.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον κανονισμό εσωτερικής λειτουργίας της.

Άρθρο 6

1. Η προεδρία της επιτροπής ασκείται εκ περιτροπής από τις αντιπροσωπείες των αντισυμβαλλομένων μερών. Ο αναλυτικός τρόπος άσκησης της προεδρίας και οι σχετικές εργασίες ρυθμίζονται με βάση τον εσωτερικό κανονισμό λειτουργίας της επιτροπής. Η αντιπροσωπεία, η οποία ασκεί την προεδρία, διορίζει ένα εκ των μελών της ως πρόεδρο της επιτροπής. Η αντιπροσωπεία αυτή μπορεί να διορίσει έναν περαιτέρω αντιπρόσωπο για τη χρονική διάρκεια άσκησης της προεδρίας.
2. Ο πρόεδρος δεν επιτρέπεται, κατά κανόνα, να λαμβάνει το λόγο κατά τις συνεδριάσεις της Επιτροπής εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του.

Άρθρο 7

1. Οι τακτικές συνεδριάσεις της επιτροπής πραγματοποιούνται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, ύστερα από πρόσκληση του προέδρου της και σε τόπο ο οποίος ορίζεται από αυτόν.
2. Οι έκτακτες συνεδριάσεις συγκαλούνται από τον πρόεδρο ύστερα από αίτηση τουλάχιστον μίας αντιπροσωπείας.
3. Στο χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ των συνεδριάσεων της επιτροπής είναι δυνατόν να διεξαχθούν διαβουλεύσεις μεταξύ των αρχηγών των αντιπροσωπειών.
4. Ο πρόεδρος προτείνει την ημερήσια διάταξη. Κάθε αντιπροσωπεία έχει το δικαίωμα να προσθέσει στην ημερήσια διάταξη τα σημεία εκείνα τα οποία επιθυμεί να συζητηθούν.

Άρθρο 8

1. Κάθε αντιπροσωπεία διαθέτει μία ψήφο.
2. Κατά τις διαπραγματεύσεις και κατά τη λήψη των αποφάσεων στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας καθώς και κατά την εκτέλεσή τους, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας δρουν στο πλαίσιο της εκάστοτε αρμοδιότητάς τους. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν ασκεί το δικαίωμα ψήφου της στις περιπτώσεις στις οποίες αρμόδια είναι η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας. Το ίδιο ισχύει και αντιστρόφως.
3. Οι αποφάσεις, προτάσεις και συστάσεις της επιτροπής εγκρίνονται ομόφωνα. Υπό τους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό εσωτερικής λειτουργίας επιτρέπεται να ακολουθήσει η γραπτή διαδικασία.
4. Η αποχή από την ψηφοφορία δεν εμποδίζει την ομοφωνία, εφόσον είναι παρούσες όλες οι αντιπροσωπείες.

Άρθρο 9

1. Η επιτροπή συγκροτεί ομάδες εργασίας που καλούνται να διεκπεραιώσουν συγκεκριμένα καθήκοντα.
2. Οι ομάδες εργασίας απαρτίζονται από τους εμπειρογνώμονες που ορίζονται από κάθε αντιπροσωπεία.
3. Η επιτροπή καθορίζει τα καθήκοντα αλλά και τον αριθμό των μελών κάθε ομάδας εργασίας και ορίζει τον πρόεδρο.

Άρθρο 10

Η επιτροπή διαθέτει νομική προσωπικότητα. Η ικανότητα δικαίου και δικαιοπραξίας της ρυθμίζεται σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους στο οποίο η γραμματεία της επιτροπής έχει την έδρα της. Η επιτροπή εκπροσωπείται από τον πρόεδρό της. Ο πρόεδρος μπορεί να ρυθμίσει την αναπλήρωσή του σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού εσωτερικής λειτουργίας.

Άρθρο 11

Η επιτροπή συγκροτεί τη γραμματεία της, η οποία επιφορτίζεται με τα καθήκοντα της προετοιμασίας και διεκπεραίωσης των εργασιών της. Η επιτροπή ρυθμίζει τις εργασίες της γραμματείας βάσει των διατάξεων του κανονισμού εσωτερικής λειτουργίας της. Έδρα της γραμματείας είναι το Breslau.

Άρθρο 12

Στο πλαίσιο του προϋπολογισμού της, η επιτροπή δύναται να προσφύγει στις υπηρεσίες προσωπικοτήτων ή φορέων που διαθέτουν τα κατάλληλα προσόντα προς εξέταση ιδιαιτέρων ζητημάτων.

Άρθρο 13

1. Η επιτροπή αποφασίζει για τη συνεργασία με διεθνείς και εθνικούς οργανισμούς, η δραστηριότητα των οποίων συνδέεται με την προστασία των υδάτων, σύμφωνα με τους στόχους της παρούσας σύμβασης.
2. Η επιτροπή ενημερώνει το κοινό σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών, τα προγράμματα και τα μέτρα.

Άρθρο 14

Η επιτροπή υποβάλλει τουλάχιστον κάθε διετία έκθεση πεπραγμένων στα αντισυμβαλλόμενα μέρη και περαιτέρω εκθέσεις εάν παρίσταται ανάγκη, ιδίως για τα μέτρα που έχουν εφαρμοσθεί, καθώς και για τα αποτελέσματα των ερευνών και την αξιολόγησή τους.

Άρθρο 15

1. Κάθε αντισυμβαλλόμενο μέρος επιβαρύνεται με τις δαπάνες της εκπροσώπησής του στην επιτροπή και τις ομάδες εργασίας.
2. Οι λοιπές δαπάνες της επιτροπής, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται οι δαπάνες της γραμματείας βαρύνουν τον προϋπολογισμό της. Οι συνεισφορές των αντισυμβαλλόμενων μερών στον προϋπολογισμό κατανομούνται με βάση την ακόλουθη κλίμακα:

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	38,75 %
Δημοκρατία της Πολωνίας	38,75 %
Δημοκρατία της Τσεχίας	20,00 %
Ευρωπαϊκή Κοινότητα	2,50 %
Σύνολο	<u>100,00 %</u>

3. Η επιτροπή καταρτίζει τον προϋπολογισμό της και βεβαιώνει την εκτέλεσή του. Η αναλυτική διαδικασία καθορίζεται από τον κανονισμό εσωτερικής λειτουργίας.

4. Ο προϋπολογισμός της επιτροπής χρηματοδοτείται, εκτός από τις συνεισφορές των αντισυμβαλλόμενων μερών, και από δωρεές, επιδοτήσεις, τόκους και πόρους από άλλες πηγές.

Άρθρο 16

1. Η παρούσα σύμβαση δεν θίγει τα δικαιώματα και υποχρεώσεις των αντισυμβαλλόμενων μερών βάσει διμερών ή πολυμερών συμφωνιών.
2. Η επιτροπή εξετάζει σε συμφωνία με τα αντισυμβαλλόμενα μέρη κατά πόσο είναι δυνατή και σκόπιμη, μεταξύ άλλων προς αποφυγή της επικάλυψης ενεργειών, η εναρμόνιση των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των αντισυμβαλλόμενων μερών από υφιστάμενες συμφωνίες και απευθύνει, ενδεχομένως, ανάλογες συστάσεις.

Άρθρο 17

Γλώσσες εργασίας της επιτροπής είναι τα γερμανικά, τα πολωνικά και τα τσεχικά.

Άρθρο 18

1. Η σύμβαση αυτή υπόκειται σε κύρωση ή επιβεβαίωση σύμφωνα με τις διατάξεις της οικείας νομοθεσίας των αντισυμβαλλόμενων μερών.
2. Τα έγγραφα κύρωσης ή επιβεβαίωσης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία εκτελεί χρέη θεματοφύλακα της σύμβασης. Ο θεματοφύλακας ενημερώνει τα άλλα αντισυμβαλλόμενα μέρη σχετικά με την κατάσταση κάθε εγγράφου κύρωσης ή επιβεβαίωσης.

3. Η σύμβαση αυτή αρχίζει να ισχύει 30 ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία κατατέθηκε στο θεματοφύλακα το τελευταίο έγγραφο κύρωσης ή επιβεβαίωσης. Ο θεματοφύλακας γνωστοποιεί στα άλλα αντισυμβαλλόμενα μέρη την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης.

Άρθρο 19

1. Η σύμβαση είναι αορίστου διάρκειας.
2. Έπειτα από την παρέλευση πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της, η παρούσα σύμβαση μπορεί να καταγγελθεί από κάθε αντισυμβαλλόμενο μέρος, με σχετική ανακοίνωση που απευθύνεται οποτεδήποτε στο θεματοφύλακα. Η σύμβαση παύει να ισχύει για το καταγγέλλον μέρος έπειτα από την παρέλευση ενός έτους από τη στιγμή της παραλαβής της καταγγελίας από το θεματοφύλακα.

Άρθρο 20

Η σύμβαση αυτή, το πρωτότυπο της οποίας συντάχθηκε στη γερμανική, πολωνική και τσεχική γλώσσα των οποίων το κείμενο είναι εξίσου θετικό, κατατίθεται στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο θεματοφύλακας διαβιβάζει σε κάθε αντισυμβαλλόμενο μέρος κυρωμένο αντίγραφο.

Έγινε στο Breslau, στις ένδεκα Απριλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας:

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Πολωνίας:

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Τσεχίας:

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα:

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Μαρτίου 1999

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την παράταση περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας

(1999/258/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 238, σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),

Εκτιμώντας:

ότι η περίοδος εντός της οποίας πρέπει να δεσμευτούν τα κονδύλια που έχουν διατεθεί στο πλαίσιο του τετάρτου πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας (2), το οποίο υπεγράφη στις 30 Οκτωβρίου 1995, έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1998· ότι τα κονδύλια αυτά δεν είχαν δεσμευτεί πλήρως μέχρι την ημερομηνία αυτή·

ότι η ανάγκη χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας παραμένει αμετάβλητη·

ότι πρέπει να εγκριθεί το πρωτόκολλο για την παράταση, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999, της προθεσμίας εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται το πρωτόκολλο για την παράταση της προθεσμίας εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 1999.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

K.-H. FUNKE

(1) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 10 Μαρτίου 1999 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(2) ΕΕ L 278 της 21.11.1995, σ. 23.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για την παράταση της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

αφετέρου,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να επιδιώξουν τους στόχους του τετάρτου πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας το οποίο υπεγράφη στις 30 Οκτωβρίου 1995 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για να επιτύχουν τους στόχους της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας και να διευκολύνουν τη μετάβαση της Κύπρου με στόχο την προσχώρησή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ των δυσκολιών που δεν θα επιτρέψουν την πλήρη δέσμευση των κονδυλίων που προβλέπει το πρωτόκολλο πριν από την ημερομηνία λήξης του,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να τροποποιήσουν το πρωτόκολλο παρατείνοντας, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999, την περίοδο εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια που προβλέπονται σ' αυτό και όρισαν για το σκοπό αυτό ως πληρεξούσιους:

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ:

Dietrich von KYAW

πρέσβυ, μόνιμο αντιπρόσωπο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,
πρόεδρο της επιτροπής των μόνιμων αντιπροσώπων,

Günther BURGHARDT

γενικό διευθυντή της γενικής διεύθυνσης των Εξωτερικών Πολιτικών Σχέσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ:

Νίκο ΑΓΑΘΟΚΛΕΟΥΣ

έκτακτο και πληρεξούσιο πρέσβυ,
επικεφαλής της αποστολής της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ, μετά την ανταλλαγή των πληρεξούσιων εγγράφων τους που δρέθηκαν εντάξει,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η ημερομηνία της 31ης Οκτωβρίου 1998, μέχρι την οποία πρέπει να δεσμευτούν τα κονδύλια (74 εκατομμύρια Ecu) που διατίθενται στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας, όπως ορίζει το άρθρο 2 του εν λόγω πρωτοκόλλου, αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 1999.

Άρθρο 2

Το παρόν πρωτόκολλο προσαρτάται στη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Άρθρο 3

1. Το παρόν πρωτόκολλο υπόκειται στην έγκριση των συμβαλλομένων μερών, σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες. Τα μέρη αλληλοενημερώνονται σχετικά με την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό.
2. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία πραγματοποιούνται οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 4

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Hecho en Bruselas, el diez de marzo de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende marts nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zehnten März neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the tenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le dix mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì dieci marzo millenovecentonovantanove.

Gedaan te Brussel, de tiende maart negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dez de Março de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä maaliskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tionde mars nittonhundra nittionio.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

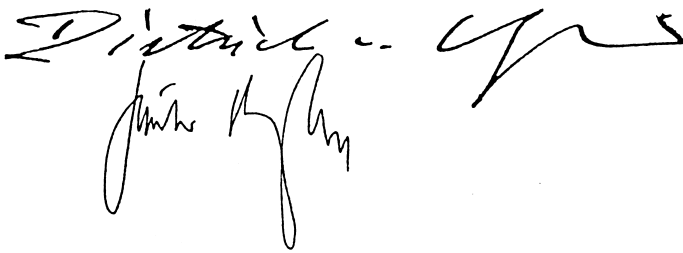
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jacques Delors', written in a cursive style. The signature is positioned below the list of languages and spans across the width of the text.

Por la República de Chipre

For Republikken Cypern

Für die Republik Zypern

Για τη Δημοκρατία της Κύπρου

For the Republic of Cyprus

Pour la République de Chypre

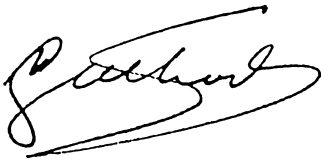
Per la Repubblica di Cipro

Voor de Republiek Cyprus

Pela República de Chipre

Kyproksen tasavallan puolesta

På Republiken Cyperns vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly 'G. P. ...', written over a horizontal line.

Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου για την παράταση της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευθούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας

Μετά την ανταλλαγή, στις 30 Μαρτίου 1999, των εγγράφων επικύρωσης της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου για την παράταση της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευθούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της ΕΚ και της Κυπριακής Δημοκρατίας, το πρωτόκολλο αυτό, το οποίο υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 10 Μαρτίου 1999, τίθεται σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο του 3, στις 30 Μαρτίου 1999.

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Μαρτίου 1999

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την παράταση περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια του τετάρτου πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας

(1999/259/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και, ιδίως το άρθρο 238 σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

την σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η περίοδος εντός της οποίας πρέπει να δεσμευτούν τα κονδύλια του τετάρτου πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας ⁽²⁾, που υπεγράφη στις 30 Οκτωβρίου 1995, έληξε στις 31 Οκτωβρίου 1998· ότι τα κονδύλια αυτά δεν είχαν πλήρως δεσμευτεί έως αυτή την ημερομηνία·

ότι η ανάγκη για χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Μάλτας παραμένει αμετάβλητη·

ότι πρέπει να εγκριθεί το πρωτόκολλο για την παράταση, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999, της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια του τετάρτου πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται το πρωτόκολλο για την παράταση της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 1999.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

K.-H. FUNKE

⁽¹⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 10 Μαρτίου 1999 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ L 278 της 21.11.1995, σ. 15.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για την παράταση της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια του τετάρτου πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

αφετέρου,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να επιδιώξουν τους στόχους του τετάρτου πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας που υπεγράφη στις 30 Οκτωβρίου 1995, για να επιτύχουν τους στόχους της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Μάλτας και να διευκολύνουν τη μετάβαση της Μάλτας ενόψει της προσχώρησής της στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ των δυσκολιών που δεν επέτρεψαν την πλήρη δέσμευση των διαθέσιμων βάσει του πρωτοκόλλου κονδυλίων, πριν από την ημερομηνία λήξης της ισχύος του,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να τροποποιήσουν το πρωτόκολλο παρατείνοντας, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999, την περίοδο εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα διαθέσιμα κονδύλια και για το σκοπό αυτό όρισαν τους πληρεξουσίους τους:

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ:

Dietrich von KYAW

πρόεδρος, μόνιμο αντιπρόσωπο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,
πρόεδρο της επιτροπής των μόνιμων αντιπροσώπων,

Günther BURGHARDT

γενικό διευθυντή της γενικής διεύθυνσης των Εξωτερικών Πολιτικών Σχέσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ:

Victor CAMILLERI

έκτακτο και πληρεξούσιο πρόεδρο,
επικεφαλής της αποστολής της Δημοκρατίας της Μάλτας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ, μετά την ανταλλαγή των πληρεξουσίων εγγράφων τους που δρέθηκαν εντάξει,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η ημερομηνία της 31ης Οκτωβρίου 1998, μέχρι την οποία πρέπει να δεσμευτούν τα κονδύλια (45 εκατομμύρια Ecu) που διατίθενται βάσει του πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, αντικαθίσταται από την 31η Δεκεμβρίου 1999.

Άρθρο 2

Το παρόν πρωτόκολλο επισυνάπτεται στη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Μάλτας.

Άρθρο 3

1. Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες των συμβαλλόμενων μερών· τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία ότι έχουν ολοκληρωθεί οι απαραίτητες προς το σκοπό αυτό διαδικασίες.
2. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία έχουν διαβιβαστεί οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 4

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Hecho en Bruselas, el diez de marzo de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende marts nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zehnten März neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the tenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le dix mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì dieci marzo millenovecentonovantanove.

Gedaan te Brussel, de tiende maart negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dez de Março de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä maaliskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tionde mars nittonhundra nittionio.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

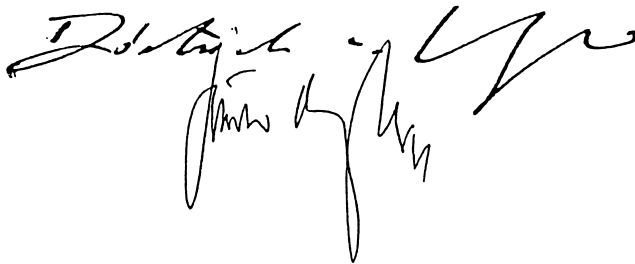
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jacques Delors', written in a cursive style. The signature is positioned below the list of languages and is centered horizontally.

Por el Gobierno de la República de Malta

For Republikken Maltas regering

Für die Regierung der Republik Malta

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μάλτας

For the Government of the Republic of Malta

Pour le gouvernement de la République de Malte

Per il governo della Repubblica di Malta

Voor de Regering van de Republiek Malta

Pelo Governo da República de Malta

Maltan tasavallan hallituksen puolesta

På Republikken Maltas regerings vägnar

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized first name and a last name with a long horizontal stroke extending to the right.

Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου για την παράταση της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευθούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας

Μετά την ανταλλαγή, στις 30 Μαρτίου 1999, των εγγράφων επικύρωσης της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου για την παράταση της περιόδου εντός της οποίας μπορούν να δεσμευθούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο τέταρτο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της ΕΚ και της Δημοκρατίας της Μάλτας, το πρωτόκολλο αυτό, το οποίο υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 10 Μαρτίου 1999, τίθεται σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο του 3, στις 30 Μαρτίου 1999.

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 30ής Μαρτίου 1999
για το διορισμό δύο αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών
(1999/260/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 198 Α,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 26ης Ιανουαρίου 1998 ⁽¹⁾ για τον διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών,

Εκτιμώντας ότι έχουν κενωθεί δύο θέσεις αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών με τις παρατήσεις της κας Ulla Pettersson και του κ. Per-Olof Svensson, αναπληρωματικών μελών, οι οποίες γνωστοποιήθηκαν στο Συμβούλιο στις 9 Νοεμβρίου 1998,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της σουηδικής κυβέρνησης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο κ. Åke Bengtsson και η κα Ingrid Sigurdsson διορίζονται αναπληρωματικά μέλη της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση της κας Ulla Pettersson και του κ. Per-Olof Svensson, για το υπόλοιπο της θητείας τους, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2002.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K.-H. FUNKE

⁽¹⁾ ΕΕ L 28 της 4.2.1998, σ. 19.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 55/98

της 4ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας

ότι το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 44/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Μαΐου 1998 ⁽¹⁾,

ότι πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 97/39/ΕΚ της Επιτροπής, της 24ης Ιουνίου 1997, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 75/443/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα οπισθοπορείας και ταχύμετρου των μηχανοκίνητων οχημάτων ⁽²⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 18 (οδηγία 75/443/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου I του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **397 L 0039:** οδηγία 97/39/ΕΚ της Επιτροπής, της 24ης Ιουνίου 1997 (ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 15).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 97/39/ΕΚ της Επιτροπής στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία προσαρτώνται στις αντίστοιχες γλωσσικές εκδόσεις της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1998, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 30 της 4.2.1999, σ. 43.

⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 15.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1998.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 56/98

της 4ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας:

ότι το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 44/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Μαΐου 1998 ⁽¹⁾.

ότι πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1997, για τις μάζες και διαστάσεις ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ ⁽²⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Μετά το σημείο 45 κβ (οδηγία 96/79/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) του κεφαλαίου I του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«45κγ. **397 L 0027:** οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1997, για τις μάζες και διαστάσεις ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (ΕΕ L 233 της 25.8.1997, σ. 1).»

Άρθρο 2

Στο σημείο 1 (οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου I του παραρτήματος της συμφωνίας, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **397 L 0027:** οδηγία 97/27/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1997 (ΕΕ L 233 της 25.8.1997, σ. 1).»

Άρθρο 3

Τα κείμενα της οδηγίας 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1998, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1998.

*Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ**Ο Πρόεδρος*

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 30 της 4.2.1999, σ. 43.

⁽²⁾ ΕΕ L 233 της 25.8.1997, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 57/98

της 4ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας

ότι το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 5/95 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 27ης Ιανουαρίου 1995⁽¹⁾

ότι η οδηγία 97/53/ΕΚ της Επιτροπής, της 11ης Σεπτεμβρίου 1997, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 79/196/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν το ηλεκτρονικό υλικό που δύναται να χρησιμοποιηθεί σε ατμόσφαιρα υπέχουσα τον κίνδυνο εκρήξεως και που απαιτεί ορισμένους τρόπους προστασίας⁽²⁾ πρόκειται να ενσωματωθεί στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η ακόλουθη περίπτωση παρεμβάλλεται μετά το σημείο 3 (οδηγία 79/196/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου X του παραρτήματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0053:** οδηγία 97/53/ΕΚ της Επιτροπής, της 11ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 257 της 20.9.1997, σ. 27).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 97/53/ΕΚ της Επιτροπής στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των εκδόσεων της παρούσας απόφασης στις αντίστοιχες γλώσσες, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1998, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1998.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 47 της 2.3.1995, σ. 25.

⁽²⁾ ΕΕ L 257 της 20.9.1997, σ. 27.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 58/98

της 4ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας

ότι το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 47/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Μαΐου 1998 ⁽¹⁾,

ότι η οδηγία 97/48/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1997, για την δεύτερη τροποποίηση της οδηγίας 82/711/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των βασικών κανόνων που είναι αναγκαίοι για τον έλεγχο της μετανάστευσης των συστατικών των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα ⁽²⁾ πρόκειται να ενσωματωθεί στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η ακόλουθη περίπτωση παρεμβάλλεται μετά το σημείο 30 (οδηγία 82/711/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου XII του παραρτήματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0048:** οδηγία 97/48/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1997 (ΕΕ L 222 της 12.8.1997, σ. 10).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 97/48/ΕΚ της Επιτροπής στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των εκδόσεων της παρούσας απόφασης στις αντίστοιχες γλώσσες, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1998, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1998.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 30 της 4.2.1999, σ. 47.

⁽²⁾ ΕΕ L 222 της 12.8.1997, σ. 10.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 59/98

της 4ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας:

ότι το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 47/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Μαΐου 1998 ⁽¹⁾.

ότι πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1488/97 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1997, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 του Συμβουλίου περί βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής ⁽²⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 546 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 του Συμβουλίου] του κεφαλαίου XII του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **397 R 1488:** κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1488/97 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1997 (ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 12).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/97 της Επιτροπής στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1998, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1998.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 30 της 4.2.1999, σ. 47.

⁽²⁾ ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 12.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 60/98

της 4ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας:

ότι το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 80/97 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 12ης Νοεμβρίου 1997⁽¹⁾.

ότι πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η απόφαση 96/629/ΕΚ της Επιτροπής, της 23ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινού τεχνικού κανονισμού για τις απαιτήσεις σχετικά με τις εφαρμογές της τηλεφωνίας στον τομέα των δημόσιων πανευρωπαϊκών κυψελωτών ψηφιακών χερσαίων κινητών επικοινωνιών, φάση II⁽²⁾.

ότι πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η απόφαση 96/630/ΕΚ της Επιτροπής, της 23ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινού τεχνικού κανονισμού για τις τεχνικές απαιτήσεις σύνδεσης στον τομέα των δημόσιων πανευρωπαϊκών κυψελωτών ψηφιακών χερσαίων κινητών επικοινωνιών, φάση II⁽³⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Μετά το σημείο 4μ (απόφαση 96/71/ΕΚ της Επιτροπής) του κεφαλαίου XVIII του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

- «4ν. **396 D 0629:** απόφαση 96/629/ΕΚ της Επιτροπής, της 23ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινού τεχνικού κανονισμού για τις απαιτήσεις σχετικά με τις εφαρμογές της τηλεφωνίας στον τομέα των δημόσιων πανευρωπαϊκών κυψελωτών ψηφιακών χερσαίων κινητών επικοινωνιών, φάση II (ΕΕ L 282 της 1.11.1996, σ. 75).
- 4ξ. **396 D 0630:** απόφαση 96/630/ΕΚ της Επιτροπής, της 23ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινού τεχνικού κανονισμού για τις γενικές απαιτήσεις σύνδεσης στον τομέα των δημόσιων πανευρωπαϊκών κυψελωτών ψηφιακών χερσαίων κινητών επικοινωνιών, φάση II (ΕΕ L 282 της 1.11.1996, σ. 79).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα των αποφάσεων 96/629/ΕΚ και 96/630/ΕΚ της Επιτροπής στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1998, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 134 της 7.5.1998, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1996, σ. 75.

⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1996, σ. 79.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1998.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 61/98

της 4ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας:

ότι το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 80/97 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 12ης Νοεμβρίου 1997⁽¹⁾.

ότι πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η απόφαση 97/544/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για τερματικό εξοπλισμό που πρόκειται να συνδεθεί με δημόσια δίκτυα δεδομένων κυκλώματος μεταγωγής και μισθωμένα κυκλώματα ONP με χρήση διεπαφής τύπου σύστασης X.21 της CCITT⁽²⁾.

ότι πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η απόφαση 97/545/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για γενικές απαιτήσεις προσάρτησης τερματικού εξοπλισμού δεδομένων (DTE) που πρόκειται να συνδεθεί με δημόσια δίκτυα δεδομένων πακετομεταγωγής (PSPDN) που παρέχουν διεπαφή της σύστασης X.25 της CCITT⁽³⁾.

ότι η απόφαση 97/545/ΕΚ της Επιτροπής καταργεί, από 10ης Ιουλίου 1998, την απόφαση 96/71/ΕΚ της Επιτροπής περί κοινής τεχνικής προδιαγραφής όσον αφορά την πρόσβαση σε δημόσια δίκτυα δεδομένων πακετομεταγωγής (PSPDN) μέσω διεπαφών X.25 σύμφωνα με τη σύσταση της CCITT, η οποία έχει ενσωματωθεί στη συμφωνία και η οποία πρέπει, συνεπώς, να καταργηθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Μετά το σημείο 4ξ (απόφαση 96/630/ΕΚ της Επιτροπής) στο κεφάλαιο XVIII του παραρτήματος II της συμφωνίας, προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

- «4ο. **397 D 0544:** απόφαση 97/544/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για τερματικό εξοπλισμό που πρόκειται να συνδεθεί με δημόσια δίκτυα δεδομένων κυκλωματομεταγωγής και μισθωμένα κυκλώματα ONP με χρήση διεπαφής τύπου σύστασης X.21 της CCITT (EE L 223 της 13.8.1997, σ. 18).
- 4π. **397 D 0545:** απόφαση 97/545/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για γενικές απαιτήσεις προσάρτησης τερματικού εξοπλισμού δεδομένων (DTE) που πρόκειται να συνδεθεί με δημόσια δίκτυα δεδομένων πακετομεταγωγής (PSPDN) που παρέχουν διεπαφή της σύστασης X.25 της CCITT (EE L 223 της 13.8.1997, σ. 21).»

Άρθρο 2

Στο κεφάλαιο XVIII του παραρτήματος II το κείμενο του σημείου 4μ (απόφαση 96/71/ΕΚ της Επιτροπής) διαγράφεται από 10ης Ιουλίου 1998.

⁽¹⁾ EE L 134 της 7.5.1998, σ. 9.

⁽²⁾ EE L 223 της 13.8.1997, σ. 18.

⁽³⁾ EE L 223 της 13.8.1997, σ. 21.

Άρθρο 3

Τα κείμενα των αποφάσεων 97/544/ΕΚ και 97/545/ΕΚ της Επιτροπής στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 5η Ιουλίου 1998, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1998.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 62/98

της 4ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας:

ότι το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 80/97 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 12ης Νοεμβρίου 1997⁽¹⁾.

ότι η απόφαση 97/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για γενικές απαιτήσεις προσάρτησης τερματικού εξοπλισμού για διεπαφή με δισύρματες αναλογικές μισθωμένες γραμμές παροχής ανοιχτού δικτύου (ONP)⁽²⁾ πρόκειται να ενσωματωθεί στη συμφωνία.

ότι η απόφαση 97/487/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για γενικές απαιτήσεις προσάρτησης τερματικού εξοπλισμού για διεπαφή με τετρασύρματες αναλογικές μισθωμένες γραμμές (ONP)⁽³⁾ πρόκειται να ενσωματωθεί στη συμφωνία.

ότι η απόφαση 97/639/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Σεπτεμβρίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για απαιτήσεις προσάρτησης διεπαφών τερματικού εξοπλισμού που πρόκειται να συνδεθεί με ψηφιακές αδόμητες και δομημένες μισθωμένες γραμμές 34 Mbit/s⁽⁴⁾ πρόκειται να ενσωματωθεί στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Τα ακόλουθα σημεία παρεμβάλλονται μετά το σημείο 4π (απόφαση 97/545/ΕΚ της Επιτροπής) του κεφαλαίου XVIII του παραρτήματος II της συμφωνίας:

- «4ρ. **397 D 0486:** απόφαση 97/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για γενικές απαιτήσεις προσάρτησης τερματικού εξοπλισμού για διεπαφή με δισύρματες αναλογικές μισθωμένες γραμμές παροχής ανοιχτού δικτύου (ONP) (ΕΕ L 208 της 2.8.1997, σ. 44).
- 4σ. **397 D 0487:** απόφαση 97/487/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για γενικές απαιτήσεις προσάρτησης τερματικού εξοπλισμού για διεπαφή με τετρασύρματες αναλογικές μισθωμένες γραμμές (ONP) (ΕΕ L 208 της 2.8.1997, σ. 47).
- 4τ. **397 D 0639:** απόφαση 97/639/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Σεπτεμβρίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για απαιτήσεις προσάρτησης διεπαφών τερματικού εξοπλισμού που πρόκειται να συνδεθεί με ψηφιακές αδόμητες και δομημένες μισθωμένες γραμμές 34 Mbit/s (ΕΕ L 271 της 3.10.1997, σ. 16).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα των αποφάσεων 97/486/ΕΚ, 97/487/ΕΚ και 97/639/ΕΚ της Επιτροπής στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

⁽¹⁾ ΕΕ L 134 της 7.5.1998, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ L 208 της 2.8.1997, σ. 44.

⁽³⁾ ΕΕ L 208 της 2.8.1997, σ. 47.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 271 της 3.10.1997, σ. 16.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 5η Ιουλίου 1998, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1998.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 63/98

της 4ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας:

ότι το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 80/97 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 12ης Νοεμβρίου 1997⁽¹⁾.

ότι η απόφαση 97/526/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό γενικών απαιτήσεων προσάρτησης για δημόσιες πανευρωπαϊκές κυψελοειδείς ψηφιακές επίγειες κινητές επικοινωνίες (2η έκδοση)⁽²⁾ πρόκειται να ενσωματωθεί στη συμφωνία.

ότι η απόφαση 97/527/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό απαιτήσεων εφαρμογών τηλεφωνίας για δημόσιες πανευρωπαϊκές κυψελοειδείς ψηφιακές επίγειες κινητές επικοινωνίες (2η έκδοση)⁽³⁾ πρόκειται να ενσωματωθεί στη συμφωνία.

ότι η απόφαση 97/528/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό γενικών απαιτήσεων προσάρτησης για σταθμούς κινητών επικοινωνιών που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν με δημόσια ψηφιακά κυψελοειδή τηλεπικοινωνιακά δίκτυα που λειτουργούν στη ζώνη DCS 1800⁽⁴⁾ πρόκειται να ενσωματωθεί στη συμφωνία.

ότι η απόφαση 97/529/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό γενικών απαιτήσεων εφαρμογών τηλεφωνίας για σταθμούς κινητών επικοινωνιών που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν με δημόσια ψηφιακά κυψελοειδή δίκτυα τηλεπικοινωνιών που λειτουργούν στη ζώνη DCS 1800⁽⁵⁾ πρόκειται να ενσωματωθεί στη συμφωνία.

ότι η απόφαση 97/526/ΕΚ της Επιτροπής καταργεί, από 10ης Ιουλίου 1998, την απόφαση 94/11/ΕΚ της Επιτροπής, όσον αφορά την κοινή τεχνική προδιαγραφή σχετικά με τις γενικές απαιτήσεις σύνδεσης στον τομέα των δημόσιων πανευρωπαϊκών κυψελωτών ψηφιακών χερσαίων κινητών επικοινωνιών, η οποία έχει συμπεριληφθεί στη συμφωνία και πρέπει συνεπώς να διαγραφεί από αυτή.

ότι η απόφαση 97/527/ΕΚ της Επιτροπής καταργεί, από 10ης Ιουλίου 1998, την απόφαση 94/12/ΕΚ της Επιτροπής, όσον αφορά την κοινή τεχνική προδιαγραφή σχετικά με τις γενικές απαιτήσεις για τις εφαρμογές της τηλεφωνίας στον τομέα των δημόσιων πανευρωπαϊκών κυψελωτών ψηφιακών χερσαίων κινητών επικοινωνιών, η οποία έχει συμπεριληφθεί στη συμφωνία και πρέπει συνεπώς να διαγραφεί από αυτή.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Τα ακόλουθα σημεία παρεμβάλλονται μετά το σημείο 4τ (απόφαση 97/639/ΕΚ της Επιτροπής) του κεφαλαίου XVIII του παραρτήματος II της συμφωνίας:

«4υ. **397 D 0526:** απόφαση 97/526/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό γενικών απαιτήσεων προσάρτησης για δημόσιες πανευρωπαϊκές κυψελοειδείς ψηφιακές επίγειες κινητές επικοινωνίες (2η έκδοση) (ΕΕ L 215 της 7.8.1997, σ. 54).

⁽¹⁾ ΕΕ L 134 της 7.5.1998, σ. 9.
⁽²⁾ ΕΕ L 215 της 7.8.1997, σ. 54.
⁽³⁾ ΕΕ L 215 της 7.8.1997, σ. 57.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 215 της 7.8.1997, σ. 60.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 215 της 7.8.1997, σ. 65.

- 4φ. **397 D 0527:** απόφαση 97/527/EK της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό απαιτήσεων εφαρμογών τηλεφωνίας για δημόσιες πανευρωπαϊκές κυψελοειδείς ψηφιακές επίγειες κινητές επικοινωνίες (2η έκδοση) (EE L 215 της 7.8.1997, σ. 57).
- 4χ. **397 D 0528:** απόφαση 97/528/EK της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό γενικών απαιτήσεων προσάρτησης για σταθμούς κινητών επικοινωνιών που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν με δημόσια ψηφιακά κυψελοειδή τηλεπικοινωνιακά δίκτυα που λειτουργούν στη ζώνη DCS 1800 (EE L 215 της 7.8.1997, σ. 60).
- 4ψ. **397 D 0529:** απόφαση 97/529/EK της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό απαιτήσεων εφαρμογών τηλεφωνίας για σταθμούς κινητών επικοινωνιών που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν με δημόσια ψηφιακά κυψελοειδή δίκτυα τηλεπικοινωνιών που λειτουργούν στη ζώνη DCS 1800 (EE L 215 της 7.8.1997, σ. 65).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα του σημείου 4α (απόφαση 94/11/EK της Επιτροπής) και του σημείου 4β (απόφαση 94/12/EK της Επιτροπής) του κεφαλαίου XVIII του παραρτήματος II της συμφωνίας διαγράφονται με ισχύ από 10ης Ιουλίου 1998.

Άρθρο 3

Τα κείμενα των αποφάσεων 97/526/EK, 97/527/EK, 97/528/EK και 97/529/EK της Επιτροπής στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 5η Ιουλίου 1998, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1998.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 64/98

της 14ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικές ρυθμίσεις, πρότυπα, έλεγχος και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας:

ότι το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 95/97 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 9ης Δεκεμβρίου 1997⁽¹⁾:

ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 8ης Ιουλίου 1996, για τη συνεργασία μεταξύ διοικήσεων για την ενίσχυση της νομοθεσίας της σχετικής με την εσωτερική αγορά⁽²⁾ και το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 8ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τη νομοθετική και διοικητική απλούστευση στον τομέα της εσωτερικής αγοράς⁽³⁾ πρέπει να ενσωματωθούν στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Τα ακόλουθα σημεία ενσωματώνονται μετά το σημείο 12 (ψήφισμα του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1994 (94/C 179/01) του κεφαλαίου XIX του παραρτήματος II της συμφωνίας:

- «13. **96/C 224/03:** ψήφισμα του Συμβουλίου, της 8ης Ιουλίου 1996, για τη συνεργασία μεταξύ διοικήσεων για την ενίσχυση της νομοθεσίας της σχετικής με την εσωτερική αγορά (EE C 224 της 1.8.1996, σ. 3).
14. **96/C 224/05:** ψήφισμα του Συμβουλίου, της 8ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τη νομοθετική και διοικητική απλούστευση στον τομέα της εσωτερικής αγοράς (EE C 224 της 1.8.1996, σ. 5).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα του ψηφίσματος 96/C 224/03 του Συμβουλίου και του ψηφίσματος 96/C 224/05 του Συμβουλίου στα ισλανδικά και στα νορβηγικά, τα οποία επισυνάπτονται στις αντίστοιχες γλώσσες στην παρούσα απόφαση, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 15 Ιουλίου 1998, εφόσον έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι γνωστοποιήσεις βάσει του άρθρου 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

⁽¹⁾ EE L 193 της 9.7.1998, σ. 51.

⁽²⁾ EE C 224 της 1.8.1996, σ. 3.

⁽³⁾ EE C 224 της 1.8.1996, σ. 5.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1998.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 65/98

της 4ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του παραρτήματος II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας

ότι το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 52/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Μαΐου 1998 ⁽¹⁾

ότι η απόφαση 97/597/ΕΚ της Επιτροπής, της 14ης Ιουλίου 1997, σχετικά με τη διαδικασία βεβαίωσης πιστότητας των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά χάλυβες για οπλισμένο προεντεταμένο σκυρόδεμα ⁽²⁾ πρόκειται να ενσωματωθεί στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 1 (οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου XXI του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **397 D 0597:** απόφαση 97/597/ΕΚ της Επιτροπής, της 14ης Ιουλίου 1997 (ΕΕ L 240 της 2.9.1997, σ. 4).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της απόφασης 97/597/ΕΚ της Επιτροπής στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 5η Ιουλίου 1998, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1998.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 30 της 4.2.1999, σ. 54.

⁽²⁾ ΕΕ L 240 της 2.9.1997, σ. 4.